

**Réunion ordinaire/Regular Meeting**  
**Le 4 novembre 2019/November 4, 2019**  
**19h/7:00 PM**

**Maire/Mayor** Michel Soucy

**Conseillers/Councillors:**

Jean-Guy Levesque

Arthur J. Thibault

Steve Thériault

Marc Thibeault

Gaëtan Cormier

**Employées/Staff:**

Nicole LeBrun

Jocelyne Bois

**Absent(s)/Absentee(s)**

Julien Ouellette

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1. <u>Bienvenue et annonces par le maire</u></b></p> <p><b>A.</b> Le président, maire Michel Soucy, souhaite la bienvenue à toutes les personnes présentes dans la salle du conseil. Il partage de l'information pertinente reçue lors de sa participation à l'assemblée générale annuelle de la CDR-Acadie.</p> | <p><b>1. <u>Welcome and Mayor's announcements</u></b></p> <p><b>A.</b> Chairman, Mayor Michel Soucy, welcomes everyone present in the chamber. He shares important information received during his participation at the CDR-Acadie annual general meeting.</p> |
| <p><b>2. <u>Moment de recueillement</u></b></p> <p><b>A.</b> En mémoire de Madame Bertha Bujold Haché et Madame Kathia Leblanc.</p>  | <p><b>2. <u>Moment of silence</u></b></p> <p><b>A.</b> To honour the memory of Mrs. Bertha Bujold Haché and Mrs. Kathia Leblanc.</p>   |
| <p><b>3. <u>Appel à l'ordre</u></b></p> <p><b>A.</b> La réunion est appelée à l'ordre à 19 h par le président, le maire Michel Soucy.</p>  | <p><b>3. <u>Call to order</u></b></p> <p><b>A.</b> Meeting is called to order at 7 p.m. by Chair, Mayor Michel Soucy.</p>  |
| <p><b>4. <u>Constatation du quorum par le secrétaire</u></b></p> <p><b>A.</b> Le quorum est constaté.</p>  | <p><b>4. <u>Confirmation of Quorum by clerk</u></b></p> <p><b>A.</b> The quorum is confirmed.</p>  |

**5. Adoption de l'ordre du jour**

**A. Ordre du jour**

**R-2019-129**

Le conseiller Cormier propose et le conseiller A. Thibault appuie l'adoption de l'ordre du jour tel que présenté. Un délégué viendra présenter de l'information au point 14.A.

**-ADOPTÉE-**

**5. Adoption of agenda**

**A. Agenda**

**R-2019-129**

Moved by Councillor Cormier and seconded by Councillor A. Thibault to approve agenda as circulated. A delegate will present further information on item 14.A.

**-CARRIED-**

**6. Déclaration de conflit d'intérêt**

**A.** Le conseiller Levesque déclare un conflit d'intérêt au point 14.A.

**6. Conflict of interests**

**A.** Councillor Levesque declares a conflict of interest on item 14.A.

**7. Adoption des procès-verbaux**

**A. Procès-verbal**

**R-2019-130**

Le conseiller Thériault propose et le conseiller M. Thibeault appuie l'adoption du procès-verbal de la réunion ordinaire tenue le 21 octobre 2019.

**-ADOPTÉE-**

**7. Adoption of minutes**

**A. Minutes**

**R-2019-130**

Moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor M. Thibeault to approve minutes of regular meeting held on October 21, 2019.

**-CARRIED-**

**8. Affaires découlant des procès-verbaux**

**9. Correspondance**

**10. Rapport de la Directrice générale**

**A. Choix de publicité (médias et autres) - Procédure**

La directrice générale explique la façon dont elle procède pour sélectionner les informations qui nécessitent d'être publicisées à travers nos partenaires médiatiques.

**B. Sentier Nouveau Brunswick Trail**

La demande faite par le conseil à Sentier NB Trail pour prolonger leur police d'assurance a été déclinée. Par conséquent, il n'y a aucune protection pour les utilisateurs du sentier en ce moment. La directrice générale travaille pour

**8. Business arising from the minutes**

**9. Correspondence**

**10. Chief Administrative Officer's report**

**A. Choice of advertising (Media and other) - Procedure**

Chief Administrative Officer explains how she proceeds to select the information that needs to be publicized through our media partners.

**B. Sentier Nouveau Brunswick Trail**

The Council's request to Sentier NB Trail to extend their insurance policy was declined. Therefore, there is no protection for trail users at this time. The Chief Administrative is working to have agreements with the owners of the land where the

avoir des ententes avec les propriétaires de terrain où se trouve le sentier pour en permettre l'utilisation. La municipalité a l'intention de continuer à entretenir le sentier et ajoutera chaque propriétaire sur la police d'assurance de la municipalité.

trail is located to allow its use. The municipality intends to continue to maintain the trail and will add each owner to the municipality's insurance policy.

**11. Rapport des comités et associations**

**11. Committees and associations reports**

**A. Comité sur la refonte des arrêtés municipaux**

**A. Revision of By-Laws Committee**

Il n'y a rien à présenter.

There is nothing to present.

**B. Comité des mesures d'urgence**

**B. Emergency Measures Committee**

Le conseiller M. Thibeault fait un retour sur l'exercice Brunswick Bravo 2019 qui a eu lieu en octobre et ce qui doit être fait pour se mettre à jour.

Councillor M. Thibeault summarizes the exercise Brunswick Bravo 2019, which took place in October, and what needs to be done to be up to date.

**C. Comité d'étude pour les services incendies**

**C. Fire Protection Services Study Committee**

La date limite pour postuler est le vendredi 8 novembre 2019. Un comité de sélection a été formé pour procéder aux entrevues.

The deadline to apply is Friday, November 8, 2019. A selection committee was formed to conduct the interviews.

**D. Comité du Festival des Sommets  
Bilan 2019**

**D. Summit Festival Committee  
2019 assessment**

Le co-président, conseiller Levesque, présente le budget 2019 du Festival des Sommets avec un surplus de 16 574,81 \$. Une demande est faite à l'effet qu'un montant de 4000 \$ provenant de ce budget soit consacré à l'installation d'une porte dans un local du Mall Industriel afin d'entreposer les items servant aux activités, plus particulièrement, celles du Festival des Sommets. Les représentants du comité du Festival sont plutôt d'avis que ces fonds soient utilisés pour organiser des activités communautaires.

Co-President, Councillor Levesque, presents the Summit Festival's budget 2019, including a profit of \$16,574.81. A request is made that an amount of \$4,000 from this budget is used to install a door in a room at the Industrial Mall. This space would serve to store items used for activities, mostly the ones used for the Summit Festival. The Festival committee's representatives believe that these funds should be used to organize community activities.

**E. Association touristique du Restigouche**

**E. Restigouche Tourism Association**

Il n'y a rien à présenter.

There is nothing to present.

**F. Commission de la bibliothèque**

**F. Library Commission**

Il n'y a rien à présenter.

There is nothing to present.

12. Arrêtés et politiques

12. Municipal By-Laws and policies

13. Affaires en cours

13. On going business

14. Affaires nouvelles

14. New Business

A. **Mur de la caserne d'incendie de Val D'Amours**

A. **Wall at the Fire Hall of Val D'Amours**

Le conseiller Levesque se retire de la salle du conseil pour conflit d'intérêt. Le délégué de la firme Boissonnault McGraw, M. André Bernard, explique l'étendu des travaux à faire pour corriger le problème majeur à la caserne de pompiers de Val D'Amours.

Councillor Levesque leaves the chamber for a conflict of interest. The delegate of the firm Boissonnault McGraw, Mr. André Bernard, explains the repair work necessary to correct the major problem at the Val D'Amours fire station.

**R-2019-131**

Le conseiller Thériault propose et le conseiller M. Thibeault appuie que les travaux de rénovation de la caserne de Val d'Amours débutent selon les recommandations de Boissonnault McGraw et les détails présentés par son délégué, qui suggère d'accepter la soumission de Rivac Constructions Inc. au coût de 33 000 \$ plus TVH.

**R-2019-131**

Moved by Councillor Thériault and seconded by Councillor M. Thibeault that the repair work begins at the Val d'Amours fire station such as recommended by Boissonnault McGraw's and presented by its delegate, whom suggested to accept Rivac Constructions Inc.'s bid at a cost of \$33,000 plus HST.

**-ADOPTÉE-**

**-CARRIED-**

B. **Ouverture du huis clos - Discussions Ressources Humaines**

B. **Opening in camera session - Human Resources Discussions**

**R-2019-132**

Le conseiller A. Thibault propose et le conseiller Levesque appuie l'ouverture de la session à huis clos.

**R-2019-132**

Moved by Councillor A. Thibault and seconded by Councillor Levesque to open in camera session.

**-ADOPTÉE-**

**-CARRIED-**

C. **Rapport sommaire - Fernande Chouinard**

C. **Fernande Chouinard - Summary Report**

D. **Assiduité des employés - Gestion**

D. **Employee Attendance - Management**

E. **Travaux Publics - Restructuration**

E. **Public Works - Restructuration**

F. **Fermeture de la session à huis clos**

F. **Closing of in camera session**

**R-2019-133**

Le conseiller A. Thibault propose et le conseiller Cormier appuie la fin de la session à huis clos.

**R-2019-133**

Moved by Councillor A. Thibault and seconded by Councillor Cormier to end in camera session.

**-ADOPTÉE-**

**-CARRIED-**

**15. Délégations et requêtes**

**15. Delegations and Enquiries**

**16. Prochaine réunion**

**16. Next meeting**

**A.** La prochaine réunion se tiendra le 18 novembre 2019.

**A.** Next meeting will be held on November 18, 2019.

**17. Levée de la réunion**

**17. Adjournment**

**A.** Le conseiller Thériault propose l'ajournement de la réunion à 9 h 10.

**A.** Moved by Councillor Thériault to adjourn the meeting at 9:10 p.m.

---

Maire/Mayor Michel Soucy

---

Greffière/Clerk Nicole LeBrun